

**Zeitschrift:** Horizons : le magazine suisse de la recherche scientifique  
**Herausgeber:** Fonds National Suisse de la Recherche Scientifique  
**Band:** - (1998)  
**Heft:** 39

**Vorwort:** Editorial : l'espace nous concerne  
**Autor:** Preti, Véronique

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**La Station spatiale internationale répond-elle à des besoins scientifiques? Faut-il envoyer des hommes ou des robots sur Mars? Pourquoi découvre-t-on maintenant seulement de l'eau sur la Lune alors que l'homme y est allé? Fascinantes questions, dont les réponses nous concernent.**

## L'espace nous concerne

L'être humain maîtrise mieux les technologies de l'espace que son destin sur Terre. Autrement dit, il arrivera plus vite à envoyer des hommes sur Mars et à tirer parti de leur présence sur cette planète qu'à diminuer les atteintes à l'environnement et freiner la surpopulation sur la nôtre, de planète. Si c'est vrai – et la rapidité avec laquelle l'homme a marché sur la Lune prouve que la première assertion l'est –, que fait la Suisse?

Véronique Preti  
Rédactrice en chef



Elle brille en matière d'astronomie, autant au niveau de l'observation que de l'exploitation des résultats, participe à beaucoup de missions spatiales, en majorité non habitées (satellites ou sondes d'observation de l'espace) mais se gêne à aborder le volet humain de l'exploration spatiale. Une timidité que regrette Claude Nicollier (p. 14) qui appelle les Suisses à considérer l'espace comme une «réalité de la vie».

Car l'espace n'est pas qu'un thème de science fiction. Que ce soit sur Mars ou sur la Lune, l'exploration humaine est mûrement réfléchie et repose sur des bases scientifiques et technologiques solides (pp. 24 et 26).

On présente comme une plaisanterie le fait que bientôt, on fera du tourisme dans l'espace. En attendant que cela se réalise, voyez comme à Gstaad, on apprécie d'être libéré du trafic automobile (p. 12).

Bonne dernière année avant l'An 2000!